

Tsamba la Paulo kuna aGalatiya

¹ Ndine Paulo, ndirikunemba tsamba iri. Ndi-dacemerredwa kuti ndikhale mtumiki, sikuti na wanthu nee kudzera mwa munthu, tsono na Jezu Krixtu na Mulungu Baba, omwe adamulamusa kwa wakufa. ² Abale wentse omwe ali pabodzi na ine alikupereka kulimba kuna magereja ya kuGalatiya.

³ Nkhombo na mtendere bzakucokera kuna Mulungu Baba wathu, na kuna Mbuya Jezu Krixtu, bzikhale na imwe! ⁴ Ni Jezuyo omwe adabzipereka kuti aticosere bzitazo bzathu na ku-tirombola padziko lino lakuipa, mwa cifuniro ca Mulungu Baba wathu. ⁵ Mulunguyo atumbizidwe kwakusaya kumala, Ameni.

Mafala Yabwino ni mabodzi yokha

⁶ Nimbabadbwa kuti imwepo mulikusiya mwakamkulumize ule omwe adakucemerani mwa nkhombo za Krixtu, mulikutewera mafala yabwino yanango, ⁷ yomwe ndiyo lini Mafala Yabwino. Bzomwe bzikucitika ni bzakuti wanthu anango alikukuviringizani, kufuna kusanduliza Mafala Yabwino ya Krixtu. ⁸ Mbatembereredwe ule omwe anikupalidzirani mafala yabwino yomwe ni yakusiyana na yomwe tidakupalidzirani, napo ticikhala ndife ayai Aju yakucokera ku dzulu! ⁹ Momwe talewera kale, tsapano nin'bwerezera: Penu wina an'kuuzani

mafala yabwino yakusiyana na yomwe mudabva, mbatembereredwe!

¹⁰ Tsono ine ndirikufuna kutawiridwa na wanthu ayai Mulungu? Ayai ndirikuyezera kukondweresa munthu? Bzingadaterepo kuti ine ndirikuyezera kukondweresa wanthu, ningadakhala lini mtumiki wa Krixtu.

Paulo, wakucemeredwa na Mulungu

¹¹ Abale, nin'funa mudziwe kuti Mafala Yabwino yakupalidzidwa na ine ngakucokera lini kwa wanthu. ¹² Ndiribe kuyatambira ngakhale kupfundzidwa na munthu ali-yentse, tsono ndidayatambira kuna Jezu Krixtu kudzera mwa cizimbulo.

¹³ Imwepo mudabva kuti makhalidwe yangu yakhali tani, pomwe ndikhapemba Mulungu ninga muJuda. Ndikhambafambira m'mbuyo gereja ya Mulungu mwakusaya ntsisi, ndicimbanyang'ana kuipfudza. ¹⁴ Pakupemba Mulungu ninga muJuda, ine ndikhaposa andzangu azinji wa msinkhu wangu, ndipo ndikhali wa cheru kwene-kwene pakuteweza miyambo ya makolo yangu. ¹⁵ Tsono Mulungu adandisankhula ndikanati kubadwa, ndipo adandicemera na nkhombo zace. Pomwe adakumbuka ¹⁶ kundizimbulira Mwana wace, kuti ine ndikam'palidze pakati pa wale omwe ni aJuda lini, ndiribe kukabvundza munthu ali-yentse.* ¹⁷ Ndipo ndiribe kukwira kuJerusalema kuti ndikawone omwe akhali kale atumiki ine ndikanati, tsono pamwepo-letu ndidacoka

* **1:16** Munthu ali-yentse: MuciGiriki adati: “Nyama na mulopa”.

ndiciyenda kuArabiya, ndipo ndidabwerera pomwe kuDamaxko.

¹⁸ Patapita magole matatu, ndidakwira kuJerusalema kutindikadziwe Pedru[†] ndipo ndidakhala naye ntsiku khumi na zixanu. ¹⁹ Ndiribe kuwona na m'bodziyo wa atumiki winango, kupambula Tiyago, m'bale wa Mbuya. ²⁰ Pa bzomwe ndirikukunemberanibzi, ndirikutsimikiza patsogolo pa Mulungu kuti ndiri kunama lini. ²¹ Patsogolo pace, ndidayenda kucigawo ca Siriya na ca Sirisiya. ²² Magereja ya kuJudeya yomwe yali mwa Krixtu yakhanati kundiwona. ²³ Akhandokubva basi kuti: “Ule omwe kale akhatifambira m'mbuyo, tsapano alikupalidza fala la cikhulupiriro lomwe kale akhanyang'ana kudzonga”. ²⁴ Ndipo akhambatumbiza Mulungu thangwe ra ine.

2

Paulo adabvumidwa na atumiki anango

¹ Yatamala magole khumi na manai, ndidakwira pomwe kuJerusalema pabodzi na Barnabasi, ndidatengambo Titu. ² Ndidayenda kumweko thangwe ra cizimbulo, ndipo ndidawafotokozera Mafala Yabwino yomwe nimbapalidza pakati pa omwe ni aJuda lini. Tsono kufotokozako ndidacita kwa wale okha omwe akhawoneka ninga atsogoleri, kuti basa lomwe ndirikucitali ayai lomwe ndidacita kale lireke kukhala lapezi. ³ Tsono napo Titu caiye, omwe akhana ine, alibe kuumirizidwa kucita

[†] **1:18** Pedru: MuciGiriki ambati: “Kefas”.

msinda wa mgwato, napo iye akhali lini muJuda. ⁴ Nkhani imweyi yalededwa thangwe ra abale wacipha-maso, omwe adabwera mwakubisala pakati pathu kudzacita ukhutubwi bwa ufulu omwe tinawo mwa Krixtu Jezu, acitibwezera kuunyagirinya. ⁵ Tiribe kuthetha kuna iwo na pang'onopo, kuti cadidi ca Mafala Yabwino cipitirize kukhala na imwe.

⁶ Pa omwe akhawoneka ninga atsogoleri, (ndiribe basa na bzomwe akhali, Mulungu ambatonga lini malingana nkhope ya munthu), amwewa palibe comwe adandithimizira.

⁷ Kusiyana kwace ni kwakuti, adazindikira kuti ine ndikhadapasidwa basa la kupalidza Mafala Yabwino kwa omwe alibe kucitidwa msinda wa mgwato*, tenepayu ninga Pedru, kwa wakucitidwa msinda wa mgwato†. ⁸ Nakuti mwa mphambvu ya Mulungu ndidacididwa mtumiki, kuti ndipalidze Mafala Yabwino kwa wale omwe ni aJuda lini, ninga momwe Pedru adacididwa kuti akapalidze kwa aJuda. ⁹ Mwakuzindikira nkhombo zomwe ndidapasidwa, Tiyago, Pedru‡ na Juwau, omwe akhayesedwa ninga mphanda, adapfuthula boko ladidi kwa ine na kwa Barnabasi kulatiza ciphatano. Iwo adabvuma kuti ife tiyende kuna omwe ni aJuda lini, ndipo iwo ayende kuna wakucitidwa msinda wa mgwato. ¹⁰ Comwe adakumbira cokha ni cakuti tikumbukire wakusauka wa m'magereja mwawo, bzomwe ndidabziumiriza kuti ndicite.

* 2:7 Kwa omwe ni aJuda lini. † 2:7 Kwa aJuda, napombo mumadutswa aya 8 na 9. ‡ 2:9 Pedru: MuciGiriki adati: “Kefas”, napombo mumadutswa 11 na 14.

Paulo an'tsimula Pedru

¹¹ Tsono pomwe Pedru adayenda kuAntiyokia, ndidam'tsimula padeca thangwe ra khalidwe lace lakuipa. ¹² Pakuti anango wa mbali ya Tiyago akanati kufika, iye akhadya na omwe ni aJuda lini. Tsono pomwe iwo adafika, iye adafundukira kwa omwe ni aJuda lini, acimbagopa wanthu omwe akhaumiriza kucitidwa msinda wa mgwato wale omwe akhali lini aJuda. § ¹³ Napombo abale anango aJuda adaphatana naye paciphamaso cimweco, mwakuti napo Barnabasi adatew-erambo cipa-masoco.

¹⁴ Pomwe ndidawona kuti akhafamba lini malingana na cadidi ca Mafala Yabwino, ndidauza Pedru patsogolo pa wentse kuti: “Iwepo ndiwe muJuda, tsono ulikukhala ninga ndiwe muJuda lini ndipo sikuti ninga muJuda. Tsono ungam'kakamize tani omwe ni muJuda lini kuti akhale ninga aJuda?”

¹⁵ “Ife ndife aJuda wacibadwe, ndife lini wanthu wale omwe ni aJuda lini wakucemerredwa na aJuda kuti ‘atazi’.” ¹⁶ Timbadziwa kuti palibe omwe ndiye ambalungamisiidwa na kuteweza Mtemo, koma kudzera mwa kukhulupirira Jezu Krixtu. Na tenepoyo, ifembo tidakhulupirira Krixtu Jezu kuti tirungamisiidwe kudzera mwa cikhulupiriro kuna Krixtu, sikuti mwa kuteweza Mtemo, thangwe mwakuteweza Mtemo palibe omwe an'dzalungamisiidwa.

¹⁷ “Tsono penu ife-pano, pakuyezera kuti tikhale wakulungamisiidwa mwa Krixtu,

§ 2:12 MuBibliya la Almeida mudanembedwa kuti: “Omwe ni wa msinda wa m'gwato”.

tirikuwoneka kuti ndifembo atazi, kodi bzinirewa kuti Krixtu ni nthena ya utazi? Ni tenepoyo lini! ¹⁸ Penu nin'manga pomwe Mtemo omwe ndidafudza, ndiniratiza kuti ndirikuchola Mtemo. ¹⁹ Nakuti kudzera mwa Mtemo ine ndidakhala ninga wakufa kuna Mtemo, na cakulinga cakuti ndikhale na moyo kuna Mulungu. ²⁰ Ndidakhomereredwa pamtanda pabodzi na Krixtu. Na tenepoyo, ndine rini pomwe omwe ndina moyo, koma Krixtu ndiye ana moyo muna ine. Moyo omwe ndinawo tsapano muthupi**, nimbacira kudzera mwa kukhulupirira Mwana wa Mulungu, omwe adandifuna ndipo adabzipereka thangwe ra ine. ²¹ Ninilamba lini nkhombo za Mulungu. Nakuti penu kulungamisidwa kudabwera na Mtemo, Krixtu adafera papezi!”

3

Cikhulupiro ayai kubvera Mtemo

¹ Nandi aGalatiya wakupusa! Mbani wakulodzani? Pomwe ine ndidakupalidzirani, ndidakufotokozerani bwino-bwino kufa kwa Jezu Krixtu pam'tanda. ² Ndikhafuna kudziwa cinthu cibodzi cokha kwa imwe. Kodi mudatambira Mzimu kudzera mwa kubvera Mtemo, ayai ni kudzera mwa kukhulupirira pa bzire bzomwe mudabva? ³ Kodi imwepo ndimwe wakupusa tenepayu? Mudayamba mwa Mzimu Wakucena, kodi tsapano mulikufuna kumaliza mwa mphambvu

** **2:20** Muthupi: MuciGiriki ambati: “Munyama”.

zanu? * ⁴ Kodi kubonera kwanu kwentsene kule kukhali kwapezi? Nin'tawira lini! ⁵ Ule omwe ambakupasani Mzimu wace ndipo ambacita bzi-abwiso pakati panu, ambacita bzinthu bzimwebzi mwakuteweza Mtemo ayai mwa cikhulupiriro comwe mudatambira naco Mafala ya Mulungu?

⁶ Tengani citsandzo ca Abrahamu: “Iye adakhulupirira Mulungu, ndipo bzimwebzi bzi-dacitisa kuti atawiridwe ninga wakulungama”†. ⁷ Khalani wakudziwa tsapano kuti, wale omwe ambakhulupirira, amwewo ndiwo wana wa Abrahamu. ⁸ Bzikanati kucitika bzimwebzi, Bzakunemba bzi-dalewa kuti Mulungu angadalungamisa wakusaya kupemba kudzera mwa cikhulupiriro. Na tenepo, Bzakunembabzo bzi-khadazimbulira kale Abrahamu Mafala Yabwino yakuti: “Kudzera mwa iwe madziko yentse yan'dzadalisidwa”‡.

⁹ Na tenepo, omwe ambakhulupirira ni wakudalisidwa, ninga Abrahamu adakhulupirira ndipo Mulungu adamudalisa.

¹⁰ Tsapano omwe ambateweza Mtemo wa Mozeji ni wakutembereredwa, pakuti bzi-danembedwa kuti: “Ni wakutembereredwa wentse ule omwe ambateweza lini bzentse bzi-omwe bzi-danembedwa mubukhu la Mtemo”§.

¹¹ Ni bzi-kudziwikiratu kuti pamaso pa Mulungu palibe omwe ambalungamisiidwa na Mtemo, nakuti: “Wakulungama an'dzakhala na moyo kudzera mwa cikhulupiriro”**. ¹² Mtemo

* **3:3** Mwa mphambvu zanu: MuciGiriki ambati: “Mwa nyama”.

† **3:6** Jen 15:6 ‡ **3:8** Jen 12:3; Jen 18:18; Jen 22:18 § **3:10** Deu

27:26 ** **3:11** Aba 2:4

umbaphatisa lini basa cikhulupiriro. Kusi yana kwace ni kwakuti: “Omwe an'cita bzinthu bzimwebzi, an'dzakhala na moyo mwa bzinthubzo”††. ¹³ Krixtu adatirombola kwa kutembereredwa na Mtemo, pomwe Iye adakhala wakutemberedwa pambuto pa ife, pakuti bzidanembedwa kuti: “Ngwakutembereredwa wentse ule omwe animpacikidwa pacimuti”‡‡. ¹⁴ Bzimwebzi ni kucitira kuti mwa Krixtu Jezu daliso la Abrahamu lingadafikambo kwa omwe ni aJuda lini, kuti titambire Mzimu wakupiciridwa kudzera mwa cikhulupiriro.

Mtemo na cipiciro

¹⁵ Abale, ndirikulewa ninga bzomwe bzimbacitika kuna wanthu. Palibe omwe angapfudze cipangano napo kuthimizira cinthu cinango iwo atamala kubverana. ¹⁶ Ni tenepoyombo na bzipiciro bzidacidwa kuna Abrahamu na kwa cizukulu cace. Bzakunembedwa bzikulewa lini kuti: “Na kwa bzizukulu bzace”, ninga akhalewa azinji, tsono kuti: “Na kwa cizukulu cace§§”, bzi cirewa kuti ni m'bodzi yekha, umweyo ni Krixtu. ¹⁷ Nin'funa kulewa tenepa: Mtemo, omwe udabwera patapita magole madzana manai na makumi matatu (430), umbapfudza lini cipangano comwe cidacidwa kale na Mulungu, mwakuti cingadzafike pakupfudzisa cipiciro. ¹⁸ Nakuti, penu utaka bumbacokera kuMtemo, ndiko kuti bumbacokera lini kucipiciro. Tsono Mulungu

†† **3:12** Lev 18:5 ‡‡ **3:13** Deu 21:23 §§ **3:16** Cizukulu: MuciGiriki adalewa kuti: “Mbeu”. Napombo mumadutswa 19 na 29. Wonani pomwe mulivu la Jen 12:7; 13:15; 24:7.

adabupereka mwaulere kuna Abrahamu kudzera mwa cipiciro.

¹⁹ Tsapano, cakulinga ca Mtemo cikhali ciponi? Udathimiziridwa thangwe ra bzitazo, mpaka kubwera kwa Cizukulu comwe cikhadalewedwa na cipiciro, ndipo udaperekedwa na anju za Mulungu, mwa boko la mkhala-pakati. ²⁰ Penu pana mkhala-pakati ni kulewa kuti pana wanthu awiri. Tsono Mulungu ni m'bodzi.

²¹ Kodi Mtemo umbagaza cipiciro ca Mulungu? Ni tenepoyo lini! Nakuti pangadaperekedwa Mtemo omwe ungadakwanisa kupereka moyo, cadidi-retu kulungamisidwa kungadabwera na Mtemo. ²² Tsono Bzakunembedwa bzikulewa kuti dziko lentse liri pantsi pa citazo, kuti cipiciro, comwe cin'cokera kwa cikhulupiriro kuna Jezu Krixtu, cipasidwe kuna omwe ambamukhulupirira.

²³ Pomwe cikhhanati kubwera cikhulupiriro, tikhali pantsi paMtemo, tikhadafungiridwa m'mwemo, mpaka cikhulupiriro comwe cingadabwera cingadawonesedwa. ²⁴ Tenepoyo, Mtemo udakhala tsamkulu wathu mpaka kukafika kuna Krixtu, kuti tikalungamisidwe na cikhulupiriro. ²⁵ Tsapano lino catafika cikhulupiriro, tiri lini pomwe pantsi pa utsmkulu bwa Mtemo.

Wana wa Mulungu

²⁶ Mwentsenemwe ndimwe wana wa Mulungu kudzera mwa cikhulupiriro kuna Krixtu Jezu. ²⁷ Nakuti imwe mudaphatana na Krixtu pakubazitidwa, mucicita ninga kubvala moyo wa Krixtu.

28 Palibe kusiyana pakati pa aJuda na omwe ni aJuda lini^{***}, nyagirinya na wakutsudzuka, mwamuna na mkazi. Nakuti wentsenewa ni m'bodzi mwa Krixtu Jezu. 29 Ndipo, penu imwe ndimwe wa Krixtu, ndimwe bzizukulu bza Abrahamu ndipo anyautaka malingana na cipiciro.

4

1 Tsono nin'funa kulewa kuti pomwe nyautaka akali mng'ono, alibe kusiyana na nyagirinya, napo acikhala mwenekaciro wa bzentse. 2 Bzin'funika kuti abvere omwe anim'khongobza na kumukoyera bzinthu bzace, mpaka nthawe yomwe baba wace adatala. 3 Ni tenepoyombo na ife, pomwe tikhali ang'ono, tikhacididwa anyagirinya kuna miyambo ya dziko lino* 4 Tsono, pomwe nthawe yace idafika, Mulungu adatumiza mwana wace, wakubadwa na mkazi, wakubadwa pantsi pa Mtemo, 5 kuti alombole omwe akhali pantsi paMtemo, kuti titambire kuyanyidwa uwana. 6 Ndipo, thangwe rakuti imwepo ndimwe wana, Mulungu adatumiza Mzimu wa Mwana wace m'mitima mwanu, ndipo iwo umbakuwa uciti: “Aba, Baba”.† 7 Na tenepoyo, iwepo ndiwe lini pomwe nyagirinya, koma mwana. Ndipo, pakukhala mwana, Mulungu adamusandusambo nyautaka.

Kuneseka kwa Paulo thangwe ra aGalatiya

*** 3:28 Omwe ni aJuda lini: MuBibliya la Almeida adanemba kuti: “AGiriki”. * 4:3 Miyambo ya dziko lino: Ayai mizimu yomwe imbatonga padziko. † 4:6 Aba: MuciAramaiko ambati: “Baba”.

⁸ Kale, pomwe imwe mukhadziwa lini Mulungu, mukhali anyagirinya wa mirungu yomwe ndiyo lini mirungu caiyo. ⁹ Tsapano, mwatadziwa Mulungu, ayai kulewa bwino, mwatadziwidwa na Iye, mulikubwerera tani kukatongedwa pomwe na miyambo ya dziko lino,‡ yakuwofoka ndipo yakusaya basa? Mulikufuna kuti mucitidwe pomwe anyagirinya wayene? ¹⁰ Imwepo mulikulemekeza ntsiku, minyezi, nyengo na magole! ¹¹ Ndina mantha kuti basa lomwe ndidacita pakati panu lidakhala lapezi.

¹² Ine nin'kukumbirani abale, kuti mukhale ninga ine, nakuti ine ndidakhala ninga imwe. Palibe comwe imwe mudandiphonyera. ¹³ Ninga mun'dziwa, thangwe ra kudwala ndidakhala na mpata wakukupalidzirani kakuyamba. ¹⁴ Ngakhale kuti matenda yangu kwa imwe yadakhala mayezo, imwepo mulibe kundiphata na manyozo ayai kunyantsidwa. Kusi yana kwace ni kwakuti, mudanditambira ninga kuti ine ndikhali anju wa Mulungu, ninga Krixtu Jezu caiye. ¹⁵ Kodi kukomedwa kwanu kuli kuponi tsapano? Ndirikutsimikiza kuti, bzingadakwanisika, imwe mungadacosa maso yanu kuti mundipase. ¹⁶ Kodi ndidasanduka nyamadulanthaka wanu thangwe ra kukuuzani cadidi?

¹⁷ Wanthu amwewo ambacita mphambvu kwene-kwene kuti akukondwereseni. Cakulinga cawo ni cabwino lini, tsono an'funa

‡ **4:9** Miyambo ya dziko lino: Ayai mizimu yomwe imbatonga padziko.

kukumwazanisani na ine kuti imwepo mucite mphambvu mucithandiza iwo. ¹⁸ Ni bzabwino nthawe zentse kucita mphambvu pa bzinthu bzabwino, ndipo sikuti pomwe ndiri pamwepo basi. ¹⁹ Wana wangu, ndirikubva pomwe kuwawidwa ninga mkazi alikufuna kubala thangwe ra imwe, kufikira kuti mukhale na unthu bwa Krixtu m'mitima mwanu. ²⁰ Ine ndikhafuna kuti ndikhale na imwe tsapano ndipo ndicinje malewedwe, nakuti imwe mwandimala ndzeru.

Sara na Hagari

²¹ Ndiuzeni imwepo, omwe an'funa kukhala pantsi pa Mtemo. Kodi imwepo mumbabvesesa lini Mtemo? ²² Nakuti bzidanembedwa kuti Abrahamu akhana wana wacimuna awiri, m'bodzi wa nyagirinya wacikazi, m'bodzi wa mkazi mpfulu. ²³ Mwana wa nyagirinya adabadwa mwacikhalire, tsono mwana wa mpfulu adabadwa kudzera mwa cipiciro.

²⁴ Bzimwebzi bzikuphatisidwa basa ninga mfananizo. Akazi amwewa ali ninga bzipangano bziwiri. Cipangano cibodzi cidayambira paphiri ra Sinai, ndipo cidabala wana wa unyagirinya, cimweco ni Hagari. ²⁵ Hagariyo ali ninga phiri ra Sinai kuArabiya, ndipo adalingana na mzinda wa tsapano wa Jerusalema, omwe uli muunyagirinya pabodzi na wana wawene. ²⁶ Tsono Jerusalema wa padzulu udatsudzuka, omwe ndiyo mai wathu. ²⁷ Nakuti bzidanembedwa kuti:

“Nandi ngomwa yacikaziwe, komedwa,
iwe omwe ulibe kubala mwana.

Kuwa na kukomedwa,
 iwe omwe cipo ulibe kucita
 basa lakubala.
 Thangwe azinji ni wana
 wa mkazi wakusiyidwa,
 kuposa wa ule
 omwe ana mwamuna”.§

²⁸ Abale, imwe ndimwe wana wa cipiciro nyinga Izaki. ²⁹ Nthawe imweire, mwana wakubadwa mwacikhalidwe adafambira m'mbuyo wana wakubadwa mwa Mzimu. Bzibodzi-bodzibzi bzikuwoneka tsapano lino. ³⁰ Tsono Bzakunembedwa bzikulewa tani? “Muyendeseni nyagirinya wacikazi na mwana wace wacimuna, thangwe bzin'citika lini cipo kuti mwana wa nyagirinya angadzadye utaka pabodzi na mwana wa mpfulu”.** ³¹ Tsapano abale, ndife lini wana wa nyagirinya, koma wa mpfulu.

5

Kutsudzuka mwa Krixtu

¹ Krixtu adatitsudzula kuti tikhale wakutsudzuka. Na tenepo, khalani dzololo ndipo lekani kubvuma kumangiridwa pomwe joki ra unyagirinya.

² Tetekerani bwino bjomwe ine Paulo ndirikukuuzani! Penu mun'bvuma kucitidwa msinda wa mgwato, palibe phindu lomwe mun'dzawona kuna Krixtu. ³ Ndirikulewa papsa kwa amuna wentse omwe angabvume kucitidwa

§ 4:27 Iza 54:1 ** 4:30 Jen 21:10

msinda wa mgwato, kuti mbakuumirizidwa kuteweza Mtemo wentse. ⁴ Imwepo, omwe mulikunyang'ana kulungamisiidwa na Mtemo, mun'dzapambuka kuna Krixtu. Mun'dzakhala kumphundzu na nkhombo. ⁵ Nakuti ni kudzera mwa Mzimu momwe ife timbadikhira kulungamisiidwa mwa cikhulupiriro, komwe ni cidikhiro cathu. ⁶ Thangwe mwa Krixtu Jezu, kucitidwa msinda wa mgwato ayai kusaya kucita bziribe basa, koma cikhulupiriro comwe cimbalatizidwa na lufoi.

⁷ Imwepo mukhathamanga bwino. Mbani wakupingizani kuti mupitirize kubvera cadidi? ⁸ Kupingiza kumweku kulibe kucokera kwa ule omwe adakucemerani. ⁹ “Cakufufumisa cing'ono-ng'ono cimfafufumisa bzakumunya bzentse”. ¹⁰ Ndirikukhulupirira mwa Mbuya kuti imwe mun'dzakhala lini na makumbukidwe yakusiyana na yangu. Omwe an'kuviringizani, penu iye ni yani, an'dzapasidwa nyathwa. ¹¹ Abale, penu ni cadidi kuti ndikadapalidza msinda wa mgwato, thangwe ranyi ndikadafambiridwa m'mbuyo? Bzingadakhala tenepo, kupalidza kwa mtanda kungadawabweresera lini mphicha. ¹² Kwa wanthu amwewa omwe ambakuthunduzirani, bzikhali bwino kuti abzisunule!

¹³ Abale, imwepo mudacemerredwa kuti mukhale wakutsudzuka. Tsono lekani kuphatisa basa ufulu kuti mupase mpata kufuna kwa thupi.

* Tsono tumikiranani wina na mwandzace kudzera mwa lufoi. ¹⁴ Mitemo yentse ya Mozeji

* **5:13** Kufuna kwa thupi: Ayai mucirengedwe ca kutaza.

idaphatanidzidwa muMtemo ubodzi wakuti: “Funa mwandzako ninga umbabzifunira iwe wekha”†. ¹⁵ Tsono penu imwepo munirumana na kukhadzulana wina na mwandzace, mucenjere kuti mungadzongane.

Moyo kudzera mwa Mzimu Wakucena

¹⁶ Na tenepo nin'kuuzani kuti: Khalani muMzimu ndipo mun'dzacita lini na pang'onopo cifuniro ca thupi. ¹⁷ Pakuti thupi limbafuna bzomwe bzimbapitana na bzakufuna bza Mzimu Wakucena. Ndipo bzomwe Mzimu Wakucena un'funa bzimbapitana na bza thupi. Bziwiribzo bziwbawengana cina na cindzace, na tenepo imwepo mumbacita lini bzomwe mun'funa. ¹⁸ Tsono penu imwepo mumbatsogoleredwa na Mzimu Wakucena, mumbakhala lini pantsi pa Mtemo.

¹⁹ Ndipo mabasa ya thupi yambawoneka tenepayu: Malume yakuletsedwa, kucita bzakunyantsa na kutaza kubzikoya. ²⁰ Kupemba bzifanikizo na ufiti, ciwengo, kusaya kubverana, ntsanje, ukali, mingululi, kusaya ciphathano, kupambulana, ²¹ na njiru. Kuledzera, phwando lakupitiriza na bzinango bzakulingana na bzimwebzi. Ine ndirikukubebesani ninga kale ndidakubebesani. Omwe an'cita bzimwebzi an'dzatambira lini utaka bomwe ni Umambo bwa Mulungu.

²² Tsono bzisapo bza Mzimu ni ibzi: Lufoi, kukondwera, mtendere, kupirira, kugwa mpfuwa, ubwino, kukhulupirika, ²³ kuderekha na kubzibweza wekha. Palibe Mtemo ungaletse

† 5:14 Lev 19:18

bzimwebzi. ²⁴ Ndipo omwe ni wa Krixtu Jezu adakhomerera thupi‡ lawo pamtanda, na bza-kulinga na bzakufuna bzalene. ²⁵ Tsapano tina moyo mwa Mzimu, mbatifambenimbo mwa Mzimu. ²⁶ Mbatireke kukhala wakubzikuza, kunyosana wina na mwandzace, napo kucitirana njiru.

6

Mbaticite ubwino kwa wentse

¹ Abale, penu winango an'gumanidwa alikucita citazo, imwepo omwe mulikutsogoleredwa na Mzimu Wakucena, muyeruzeni mwakuderekha kuti abwerere. Tsono khalani na cheru m'bodzi na m'bodzi kuti mulekembo kuyesedwa. ² Takuliranani mitolo winango na mwandzace, ndipo tenepoyo mun'dzateweza* Mtemo wa Krixtu. ³ Penu winango an'bziyesa cinthu, uko ndiye lini, alikubzinyengeza iye yekha. ⁴ M'bodzi na m'bodzi mbawone yekha basa lace, ndipo an'dzakhala na thangwe ra kubzitumbiza mwa iye yekha, mwakusaya kundendemezana na anango. ⁵ Nakuti m'bodzi na m'bodzi mbatakule mtolo wace.

⁶ Ule omwe alikupfundzsidwa mafala, mbagawirembo bzabwino bzentse kuna ule omwe alikumupfundzisa.

⁷ Lekani kupumpsika, palibe omwe angasinjirire Mulungu. Nakuti bzomwe munthu an'bzala, bzimwebzombo an'dzabvuna. ⁸ Omwe

‡ **5:24** Thupi: MuBibliya la Almeida adanemba kuti: “Carne”.

* **6:2** Bzakunembedwa na manja bzinango bzimbatu: “Tewezani”.

an'bzala bzomwe thupi lace lin'funa, kuna thupiro an'dzabvuna impfa. Tsono omwe an'bzala bzomwe Mzimu Wakucena un'funa, kuna Mzimuyo an'dzabvuna moyo wakusaya kumala. ⁹ Ndipo mbatireke kuneta kucita bzabwino, nakuti panthawe yace tin'dzabvuna, tingasaya kuphvirizidwa. ¹⁰ Na tenepo, mbaticite ubwino kwa wentse tikana mpata, maka-maka kwa abale wathu ana cikhulupiriro.

Mafala yakumalizira

¹¹ Wonani ni manemba makulu maponi yomwe ndirikukunemberani na dzanja langu cairo!

¹² Omwe ambafuna kubziwonesera pakati pa wanthu[†], ambakuumirizani kucita msinda wa mgwato. Iwo ambacita terepoyo kuti aleke kufambiridwa m'mbuyo thangwe ra mtanda wa Krixtu. ¹³ Napo iwo omwe ambacididwa msinda wa mgwato ambateweza lini Mtemo, tsono iwo ambafuna kuti imwepo mucitidwe msinda wa mgwato kuti abzitumbize thangwe ra msinda wa m'gwato wa thupi ranu.[‡] ¹⁴ Tsono ine ningabz-itumbize lini na pang'onopo, koma thangwe ra mtanda wa Mbuya wathu Jezu Krixtu basi, nakuti kudzera mwa mtandayo, dziko lidakhala ninga lakufa kuna ine, ndipo ine ndidakhala ninga wakufa kuna dziko. ¹⁵ Napo kucitidwa msinda wa mgwato ngakhale kusaya kucitidwa bziribe basa. Comwe ni cakufunika ni kukhala wakulengedwa papsa. ¹⁶ Mtendere na ntsisi bzikhale kwa

[†] **6:12** MuciGiriki ambati: “Kubziwonesera munyama”. [‡] **6:13** Thupi: MuciGiriki ambati: “Nyama”.

wentse omwe ambateweza cipfundziso cimweci, ndipombo kwa §Ijirayeri ya Mulungu.

¹⁷ Pakumalizira, aleke kundinesa pomwe, pakuti ndirikubweresa muthupi mwangu bzipisazi bza Jezu.

¹⁸ Abale, nkhombo za Mbuya wathu Jezu Krixtu zikhale mumtima mwanu. Ameni.

Nyungwe
Portions of the Holy Bible in the Nyungwe Language of
Mozambique

copyright © 1897, 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyungwe

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

You may copy and distribute the work.

All rights reserved.

2023-09-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 13 Dec 2023

1bad52f1-9cdd-5cdf-8d76-bb7e5972811f